

Hand transmitter Handzender Käsilähetin

BDS210

(Bi-directional 868 MHz, programmable)
(Bidirectioneel 868 MHz, programmeerbaar)
(Kaksisuuntainen 868 MHz, ohjelmoitava)

Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje

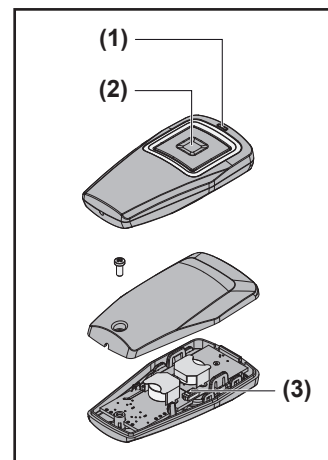


Fig. 1

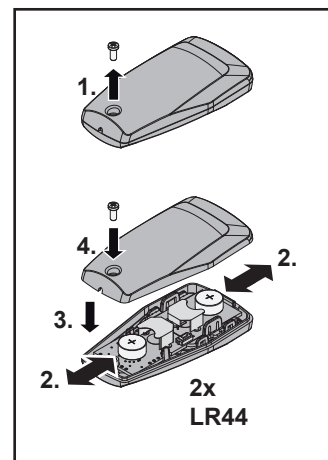


Fig. 2

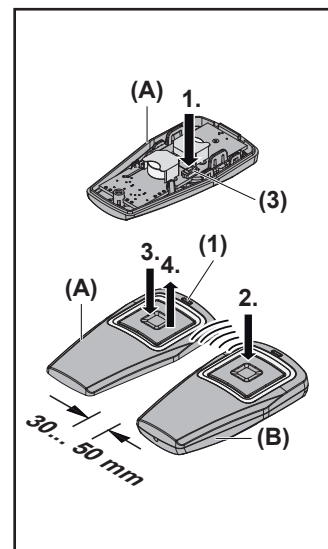


Fig. 3

ENGLISH

1 About these instructions

Read through all of the instructions carefully, as they contain important information about the product. Pay attention to and follow the instructions provided, particularly the safety instructions and warnings.

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to all users at all times.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The hand transmitter BDS210 is a bi-directional transmitter for door operators and radio equipment. It can be operated with both the BiSure radio and the fixed code 868 MHz.

Other applications are not permitted. The manufacturer is not liable for damages caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for operation

⚠ WARNING

Danger of injury during door travel!
Persons may be injured by door travel if the hand transmitter is actuated.

- ▶ Make sure that the hand transmitters are kept away from children and can only be used by people who have been instructed on how the remote-control system functions!
- ▶ If the door has only one safety feature, only operate the hand transmitter if you are within sight of the door!
- ▶ Drive or walk through the door openings of remote-controlled systems only when the door is in the Open end-of-travel position!
- ▶ Never stand in the door's area of travel.
- ▶ Please note that unwanted door travel may occur if a hand transmitter button is accidentally pressed (e.g. if stored in a pocket / handbag).

⚠ WARNING

Danger of burns due to hazardous substances!
This product contains button cells. If the button cells are ingested this can cause serious internal burns within just 2 hours of ingestion and can result in death.

- ▶ If you think that the button cells have been swallowed or are inside a part of the body, seek medical assistance immediately.
- ▶ Keep new and used batteries away from children.
- ▶ If the battery compartment does not close properly, stop using the product.

⚠ CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel!
Unintended door travel may occur while teaching in the radio code.

- ▶ Pay attention that no persons or objects are in the system's area of travel when teaching in the radio system.

⚠ CAUTION

Danger through unintended activation of equipment!
The remote-controlled operation of equipment can result in unintended activation, for example, machines can be actuated.

- ▶ Ensure that the remote-controlled operation of equipment does not result in danger to persons or objects or that these risks are covered by safety equipment.
- ▶ Observe the manufacturer information for the remote-controlled devices.
- ▶ The unintentional activation of machines must not be possible.

⚠ CAUTION

Danger of burns from the hand transmitter
If exposed to direct sunlight or great heat, the hand transmitter may heat up so much that burns could occur during use.

- ▶ Protect the hand transmitter from direct sunlight and great heat (e.g. by placing it in a stowage compartment in the dashboard).

ATTENTION

Functional impairment caused by environmental conditions
Non-compliance with these instructions can impair function! Protect the hand transmitter from the following conditions.

- Direct sunlight (permissible ambient temperature: -5 °C to +60 °C)
- Moisture
- Dust

Note

- If there is no separate access to the garage, any modifications or expansions of wireless systems must be performed inside the garage.
- Perform a functional test after programming or extending the wireless system.
- Only use original parts for commissioning or extending the wireless system.
- The local conditions can affect the range of the wireless system.
- Simultaneous use of GSM 900 mobile phones can affect the range.

3 Device description (fig. 1)

- (1) LED (orange): lights up orange when the key is pressed
- (2) Key: for control of 1 channel
- (3) Reset button

⚠ WARNING

Danger of explosion due to incorrect battery type!
If the batteries are replaced with the wrong type of battery, there is a risk of explosion.

- ▶ Use only the recommended battery type.

ATTENTION

Destruction of the hand transmitter by leaking batteries
Batteries can leak and destroy the hand transmitter:

- ▶ Remove the battery if you do not intend to use the hand transmitter for a long period of time.

- Loosen the screw on the underside and remove the casing.
- Insert battery. Pay attention to the polarity!
- Carefully reassemble the housing.
- Re-tighten the screw.

Checking the battery power:

- ▶ Press the button (2).
- LED (1) illuminated: hand transmitter is functioning correctly
- LED (1) off: exchange the battery

5 Operation

⚠ WARNING

Danger of injury due to triggered door travel!
Assigning and copying a function may trigger door travel. Persons or objects may be trapped by the lowering door.

- ▶ Make sure that no persons or objects are located within the door's area of travel.
- ▶ Always assign and copy functions while standing in the garage.

5.1 Assigning a button function

The manual transmitter has a key for controlling a function (depending on the wireless receiver used). Before you can use the manual transmitter, you must first assign the desired function of the remote control key on the wireless receiver. You can find a corresponding description in the operating manual for the wireless receiver.

5.2 Using the hand transmitter (fig. 1)

- ✓ You have assigned a manual transmitter key function to the receiver.
- ▶ Press button (2) on the hand transmitter. The function assigned to the button (e.g. open / close door) will be carried out.

5.3 Copying a button function (fig. 3)

You can copy the function of a button from one hand transmitter (the master transmitter = B) to another hand transmitter (the learning transmitter = A).

- Press the reset key (3) of the open learning transmitter (A) for approx. 2 sec. The LED (1) lights up orange for approx. 5 sec.
- Within the next 5 seconds, position the master transmitter (B) at a distance of approx. 50 mm from the learning transmitter (A), press and hold the desired key on the master transmitter (B). Once the copying process is complete, the LED (1) of the learning transmitter (A) flashes orange if a valid radio code is detected. Release the key on the master transmitter again.
- Press and hold the desired key on the learning transmitter (A) within the next 5 seconds.
- As soon as the LED (1) of the learning transmitter (A) goes out, release the key. The key on the learning transmitter now has the same function as the key on the master transmitter.

Note

You have 5 seconds in which to transmit / send the wireless code. If transmission / sending is not successful within this time, repeat the process.

Mixed operation / BiSure (bi-directional) and Blue-Line (fixed code 868 MHz)

Mixed operation is possible; i.e. existing hand transmitters with an 868 MHz fixed code (e.g. BHS140) can be used to teach the hand transmitter BDS210. For the procedure, see point 5.3.

5.4 Switching the hand transmitter from BiSure (bi-directional) to Blue-Line (fixed code 868 MHz)

- Press and hold the reset key (3) of the open transmitter. The LED flashes slowly initially and then quickly.
- Wait through the flashing sequence and then release the key again.

5.5 Reset to delivery condition BiSure (bi-directional)

- Press and hold the reset key (3) of the open transmitter. The LED flashes slowly initially and then quickly.
- The LED goes out for 5 sec., keep the key depressed and wait through the flashing sequence again (first slow and then fast).
- Release the button again.

5.6 LED display

After pressing the transmitter button, the orange LED (1) displays the following statuses:

Status	Function
Illuminated briefly	A bi-directional radio signal was sent and received.
Flashes quickly for 5 seconds	A bi-directional radio signal was sent, however the receiver is out of range or the button has not been taught in.
Illuminated briefly (fixed code)	A fixed code radio signal was sent.

6 Disposal

Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.

7 Technical data and additional information

Permissible ambient temperature	-5 °C to +60 °C
Type of battery	2 x LR44, 1.5 V
Bi-directional frequency	868.15 MHz
Fixed code frequency	868.3 MHz
Radiant power	max. 20 mW (EIRP)
Protection category	IP20

Simplified Declaration of Conformity

Berner Torantriebe KG hereby declares that the radio system of type BDS210 complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following internet address:

www.berner-torantriebe.de



NEDERLANDS

1 Over deze handleiding

Gelieve deze handleiding zorgvuldig en volledig te lezen: zij bevat belangrijke informatie over dit product. Neem de opmerkingen in acht en volg in het bijzonder de veiligheids- en waarschuwingrichtlijnen op.

Bewaar de handleiding zorgvuldig en zorg ervoor dat deze altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd.

2 Veiligheidsrichtlijnen 2.1 Gebruiksdoel

De handzender BDS210 is een tweeweg-zender voor deuraandrijving en draadloze accessoires. Deze knop kan met de BiSure draadloze code en met de vaste code 868 MHz worden gebruikt.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ondoelmatig gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

2.2 Veiligheidsrichtlijnen bij de bediening

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijke letsels bij deurbeweging!
Wanneer de handzender bediend wordt, kunnen personen gewond worden door de deurbeweging.

- ▶ Zorg ervoor dat de handzender niet in kinderhanden terecht komen en alleen worden gebruikt door personen die vertrouwd zijn met de werkwijze van de installatie met afstandsbediening!
- ▶ Wanneer de deur met slechts één veiligheidsvoorziening is uitgerust, mag u de handzender enkel gebruiken als u de deur ziet!
- ▶ Rijd of loop pas door de opening van een deur met afstandsbediening wanneer die in de eindpositie „Open“ staat!
- ▶ Blijf nooit in de bewegingszone van de deur staan.
- ▶ Denk er aan, dat op de handzender onopzettelijk op een toets kan worden gedrukt (bv. in de broekzak / handtas) en er hierdoor een ongewilde deurbeweging kan gebeuren.

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar door gevaarlijke stoffen!
Dit product bevat knooppellen. Wanneer de knooppellen worden ingeslikt, kunnen binnen 2 uur al ernstige inwendige verbrandingen optreden en kan dodelijk letsel het gevolg zijn.

- ▶ Wanneer u denkt dat er knooppellen ingeslikt zijn of dat deze zich in een lichaamsdeel bevinden, moet u direct medische hulp inroepen.
- ▶ Nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen houden.
- ▶ Wanneer het batterijvakje niet veilig sluit, het product niet meer gebruiken.

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijk letsel door ongewilde deurbeweging!
Tijdens het teachen van het draadloos systeem kunnen er ongewenste bewegingen van de deur plaatsvinden.

- ▶ Let erop dat er zich bij het teachen van het draadloos systeem geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de installatie bevinden.

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar door onbedoeld inschakelen van apparaten!
Door de afstandsbediening van apparaten kunnen die onbedoeld worden ingeschakeld of kunnen machines in beweging worden gezet.

- ▶ Zorg ervoor dat door de afstandsbediening van apparaten geen gevaar ontstaat voor personen of voorwerpen, of zorg ervoor dat deze risico's door aangepaste veiligheidsvoorzieningen worden vermeden.
- ▶ Zorg ervoor dat de instructies van de fabrikant van apparaten met afstandsbediening strikt worden nageleefd.
- ▶ Machines mogen niet onbedoeld in beweging kunnen worden gezet.

⚠ VOORZICHTIG

Verbrandingsgevaar bij gebruik van de handzender!
Wanneer de handzender aan grote hitte wordt blootgesteld kan deze zo warm worden dat men tijdens het gebruik brandwonden kan oplopen.

- ▶ Bescherm de handzender daarom tegen rechtstreekse zonnestraling en grote hitte (bijv. door de handzender in het dashboardkastje van het voertuig te leggen).

OPGELET

Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden
Bij onachtzaamheid kan de functie belemmerd worden! Bescherm de handzender tegen de volgende invloeden.

- rechtstreeks zonlicht (toegelaten omgevingstemperatuur: -5 °C tot +60 °C)
- vochtigheid
- stof

Opmerking

- uitbreiding van draadloze systemen binnen in de garage uit.
- Voer na het programmeren of uitbreiden van het draadloze systeem een functiecontrole uit.
- Gebruik voor de ingebruikname of uitbreiding van het draadloze systeem uitsluitend originele onderdelen.
- De plaatselijke omstandigheden kunnen van invloed zijn op de reikwijdte van het draadloze systeem.
- Mobiele telefoons (GSM 900) kunnen bij gelijktijdig gebruik de reikwijdte beïnvloeden.

3 Beschrijving van het toestel (fig. 1)

- (1) LED (oranje): brandt oranje bij ingedrukte toets
- (2) Toets: voor de besturing van 1 kanaal
- (3) Resettoets

4 Vóór gebruik

4.1 Batterij vervangen / plaatsen (fig. 2)

⚠ WAARSCHUWING

Explosiegevaar door verkeerde type batterij!
Als de batterijen worden vervangen door het verkeerde type, bestaat er gevaar voor explosie.

- ▶ Gebruik uitsluitend het aanbevolen type batterij.

OPGELET

Vernieling van de handzender door uitlopende batterij
Batterijen kunnen uitlopen en de handzender vernielen:

- ▶ Verwijder de batterij uit de handzender als deze gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.

- Draai het schroefje aan de onderkant los en verwijder het onderste kapje van de behuizing.
- Leg de batterij in het batterijvak. Let daarbij op de polariteit!
- Plaats de behuizingsdelen weer voorzichtig op elkaar.
- Draai het schroefje weer vast.

Batterijtoestand controleren:

- ▶ De toets (2) indrukken.
 - LED (1) licht op: de handzender werkt correct
 - LED (1) uit: vervang de batterij

5 Bediening

⚠ WAARSCHUWING

Verwondingsgevaar door een toevallig geactiveerde deurbeweging!
Het toewijzen en kopiëren van een functie kan leiden tot een toevallig geactiveerde deurbeweging. Hierdoor kunnen personen of voorwerpen onder de neerkomende deur bekneld raken.

- ▶ Let erop, dat zich geen personen of voorwerpen binnen het bewegingsbereik van de deur bevinden.
- ▶ Voer het toewijzen en kopiëren van functies altijd in de garage uit.

5.1 Een toetsfunctie toewijzen

De handzender heeft een toets voor de besturing van een functie (afhankelijk van de gebruikte draadloze ontvanger). Voordat u de handzenders kunt gebruiken, moet u eerst op de handzender de toets voor de gewenste functie selecteren. De beschrijving hiervan kunt u vinden in de bedieningshandleiding van de draadloze ontvanger.

5.2 De handzender gebruiken (fig. 1)

- ✓ U heeft aan de ontvanger een toetsfunctie van de handzender toegewezen.
- ▶ Druk de toets (2) op de handzender in. De aan de toets gekoppelde functie (bijv. deur open / dicht) wordt uitgevoerd.

5.3 Een toetsfunctie kopiëren (fig. 3)

U kunt de functie van een toets van de ene handzender (de meesterzender = B) naar een andere handzender (de leerzender = A) kopiëren.

- De Reset-toets (3) van de geopende lerende zender (A) gedurende ca. 2 sec. lang indrukken. Het LED (1) brandt gedurende ca. 5 sec. oranje.
- Binnen de volgende 5 sec. de masterzender (B) op een afstand van ca. 50 mm ten opzichte van de lerende zender (A) positioneren, de gewenste toets op de masterzender (B) indrukken en ingedrukt houden. Na het kopiëren, knippert het LED (1) van de lerende zender (A) oranje, als een geldige radiografische code is gedetecteerd. De toets van de masterzender weer loslaten.
- Binnen de volgende 5 sec. de gewenste toets op de lerende zender (A) indrukken en ingedrukt houden.
- Zodra de LED (1) van de lerende zender (A) uit gaat, de toets loslaten. De toets van de lerende zender heeft nu dezelfde functie als de toets van de masterzender.



Berner Torantriebe KG
Graf-Bentzel-Straße 68
D-72108 Rottenburg

Hand transmitter Handzender Käsilähetin

BDS210

(Bi-directional 868 MHz, programmable)
(Bidirectioneel 868 MHz, programmeerbaar)
(Kaksisuuntainen 868 MHz, ohjelmoitava)

Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje

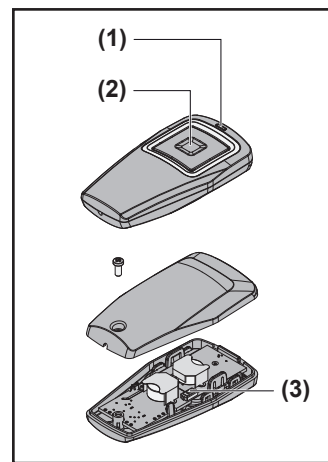


Fig. 1

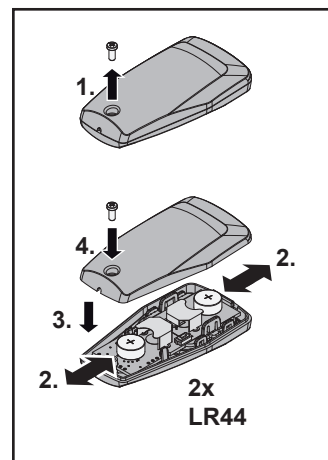


Fig. 2

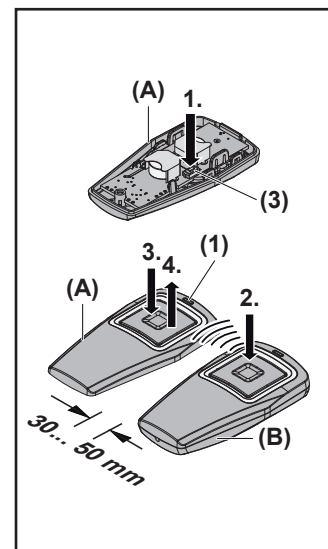


Fig. 3

Opmerking

Voor het vererven / zenden van de draadloze code heeft u 5 sec. de tijd. Is binnen deze tijd het vererven / zenden niet gelukt, herhaal dan het proces.

Gemengde bediening / BiSure (bidirectioneel) en Blue-Line (vaste code 868 MHz)

Een gemengde bediening is mogelijk; d.w.z. beschikbare handzenders met de vaste code 868 MHz (bijv. BHS140) kunnen in de handzender BDS210 worden geprogrammeerd. Werkwijze, zie punt 5.3..

5.4 De handzender omschakelen van BiSure (bidirectioneel) naar Blue-Line (vaste code 868 MHz)

1. De Reset-toets van de geopende zender indrukken en ingedrukt houden.
De LED knippert eerst langzaam en vervolgens snel.
2. Wacht tot het knipperen stopt en laat de toets los.

5.5 Naar de in de fabriek ingestelde toestand BiSure (bidirectioneel) terugzetten

1. De Reset-toets van de geopende zender indrukken en ingedrukt houden.
De LED knippert eerst langzaam en vervolgens snel.
2. De LED gaat 5 sec. uit, houd de toets nog steeds ingedrukt en wacht tot het knipperen (eerst langzaam en dan snel) weer begint.
3. De toets weer loslaten.

5.6 LED-display

Na het indrukken van de zendertoets geeft de oranje LED (1) de volgende toestanden aan:

Toestand	Functie
Licht kort op	Er werd een bidirectioneel radiosignaal verzonden en ontvangen.
Knippert 5 sec snel	Er werd een bidirectioneel radiosignaal verzonden, maar de ontvanger is buiten reikwijdte of de toets is nog niet geprogrammeerd.
Licht kort op (vaste code)	Er werd een radiosignaal met een vaste code verzonden.

6 Verwijdering



Elektrische en elektronische apparaten alsook batterijen mogen niet als huisvuil worden verwijderd, maar moeten in de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

7 Technische gegevens en extra informatie

Toegestane omgevingstemperatuur	-5 °C tot +60 °C
Benodigd batterijtype	2 x LR44, 1,5 V
Frequentie bidirectioneel	868,15 MHz
Frequentie vaste code	868,3 MHz
Stralingsvermogen	max. 20 mW (EIRP)
Beschermingsgraad	IP20

Eenvoudige conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Berner Torantriebe KG, dat het radioapparaattype BDS210 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres: www.berner-torantriebe.de



S U O M I

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeää tietoa tuotteesta. Noudata ohjeita ja erityisesti turvallisuusohjeita ja varoituksia.

Säilytä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että se on aina saatavilla sekä tuotteen käyttäjien nähtävillä.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Määräystenmukainen käyttö

Käsilähetin BDS210 on käyttölaitteille ja niiden lisävarusteille tarkoitettu kaksisuuntainen lähetin. Sitä voi käyttää yhdessä BiSure-radiokoodin sekä 868 MHz:n kiinteän koodin kanssa.

Muut käyttötavat ovat kiellettyjä. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä.

2.2 Käyttöä koskevia turvaohjeita

VAROITUS
Oven liikkeistä aiheutuva loukkaantumisvaara! Kauko-ohjainta käytettäessä oven liikkeet voivat aiheuttaa loukkaantumisia. <ul style="list-style-type: none">▶ Varmista, ettei käsilähetin joudu lasten käsiin, ja että sitä käyttävät henkilöt ovat saaneet opastuksen kauko-ohjattujen ovilaitteiden käyttöön!▶ Käsilähetintä on aina käytettävä näköetäisyydeltä oven, mikäli ovelta on vain yksi turvalaite!▶ Kulje tai aja kauko-ohjatuilla käyttölaitteilla varustetusta ovesta vasta, kun ovi on pääteasennossa OVI-AUKI!▶ Älä koskaan jää seisomaan oven liikealueelle.▶ Muista, että käsilähetimen painiketta saatetaan painaa vahingossa (esim. sen ollessa housuntaskussa tai käsilaukussa) ja ovi saattaa liikkua tahattomasti.

VAROITUS
Vaarallisten aineiden aiheuttama palovammavaara! Tämä tuote sisältää nappiparistoja. Jos nappiparisto niellään, se voi aiheuttaa 2 tunnin kuluessa vakavia sisäisiä palovammoja ja menehtymisen. <ul style="list-style-type: none">▶ Jos epäilet, että nappiparisto on nieltä tai se on muulla tavalla joutunut kehon sisälle, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.▶ Pidä uudet ja käytetyt paristot poissa lasten ulottuvilta.▶ Jos paristokotelo ei mene kunnolla kiinni, tuotetta ei saa enää käyttää.

VARO
Tahattomasta oven liikkeestä aiheutuva loukkaantumisvaara! Radio-ohjausjärjestelmän opettaminen voi aiheuttaa oven tahattomia liikkeitä. <ul style="list-style-type: none">▶ Varmista, että radiojärjestelmää opetettaessa oven liikealueella ei ole henkilöitä, varsinkaan lapsia, eikä myöskään esineitä.

VARO
Laitteiden odottamattomasta päälle kytkeytymisestä aiheutuva vaara! Laitteiden etäkäytön vuoksi ne voivat käynnistyä odottamattomasti, esim. koneet voivat alkaa liikkua. <ul style="list-style-type: none">▶ Varmista, että laitteiden etäkäyttö ei voi aiheuttaa vaaraa ihmisille tai esineille, tai että näiltä riskeiltä on suojauduttu turvalaitteiden avulla.▶ Huomioi kauko-ohjattavien laitteiden valmistajien antamat ohjeet.▶ Koneet eivät saa käynnistyä tai liikkua odottamattomasti.

VARO
Käsilähetimen aiheuttama palovammojen vaara Käsilähetin voi kuumeta suorassa auringonpaisteessa tai kuumassa ympäristössä niin kuumaksi, että se voi aiheuttaa käytön aikana palovammoja. <ul style="list-style-type: none">▶ Suojaa käsilähetin suoralta auringonpaisteelta ja kuumuudelta (esim. ajoneuvossa olevassa säilytyslokossa).

HUOM
Ympäristötekijöiden vaikutus toimintaan Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vaikuttaa toimintaan! Suojaa käsilähetin seuraavilta vaikutuksilta: <ul style="list-style-type: none">• suora auringonpaiste (ympäristön sallittu lämpötila: -5 °C – +60 °C)• Kosteus• Pöly

Ohjeita

- Ellei autotalliin ole toista erillistä sisäänpääsyä, kaikki radiojärjestelmien muutokset tai laajennukset on tehtävä autotallin sisältä käsin.
- Tarkasta oven toiminta ohjelmoinnin tai kaukoohjausjärjestelmän laajennuksen jälkeen.
- Käytä kauko-ohjausjärjestelmän käyttöönnotossa tai laajennuksessa vain alkuperäisen valmistajan osia.
- Paikalla vallitsevat olosuhteet voivat vaikuttaa radiojärjestelmän kantavuuteen.
- GSM-900-matkapuhelimen samanaikainen käyttö saattaa häiritä radio-ohjausta.

3 Laitekuvas (fig. 1)

- (1) LED (oranssi): palaa oranssina painiketta painettaessa
- (2) Painike: 1 kanavan ohjaamiseen
- (3) Reset-painike

4 Ennen käyttöä

4.1 Pariston vaihtaminen / sisään asettaminen (fig. 2)

VAROITUS
Vääristä paristotyyppistä aiheutuva räjähdysvaara! WeMikäil pariston tilalle vaihdetaan väärän tyyppiset paristot, se aiheuttaa räjähdysvaaran. <ul style="list-style-type: none">▶ Käytä vain suositeltua paristotyyppiä.

HUOM
Käsilähetimen tuhoutumisen vuotavan pariston vuoksi Paristot voivat vuotaa ja tuhota käsilähetimen. <ul style="list-style-type: none">▶ Poista paristo käsilähetimestä, mikäli sitä ei käytetä pitkään aikaan.

1. Irrota alapuolella oleva ruuvi ja irrota kotelon alaosa.
2. Aseta paristo sisään. Varmista oikea polariteetti!
3. Kiinnitä kotelon osat varovasti toisiinsa.
4. Kiristä ruuvi.

Pariston latauksen tarkistaminen:

- ▶ Paina painiketta (2).
 - LED (1) palaa: käsilähetin toimii moitteettomasti
 - LED (1) pois päältä: vaihda paristo

5 Käyttö

VAROITUS
Vahingossa laukaistun oven liikkeen aiheuttama loukkaantumisvaara! Toiminnon kohdistaminen ja kopiointi voi aiheuttaa oven tahattoman liikkeen. Henkilöt tai esineet voivat jäädä puristuksiin liikkuvan oven väliin. <ul style="list-style-type: none">▶ Varmista, ettei oven liikealueella ole henkilöitä tai esineitä.▶ Toiminnot on aina kohdistettava ja kopioitava autotalissa.

5.1 Painiketoiminnon kohdistaminen

Kauko-ohjaimessa on painike toiminnon ohjaamiseen (käytettävästä radiovastaanottimesta riippuen). Ennen kuin kauko-ohjainta voidaan käyttää, täytyy haluttu radiovastaanottimen toiminto ensin määrittää kauko-ohjaimen painikkeeseen. Tämän toimenpiteen kuvaus on radiovastaanottimen käyttöohjeessa.

5.2 Käsilähetimen käyttäminen (fig. 1)

- ✓ Olet määrittänyt vastaanottimeen toiminnon, joka toimii kaukosäätimen painikkeella.
- ▶ Paina käsilähetimen painiketta (2). Painikkeeseen liitetty toiminto (esim. ovi auki / kiinni) suoritetaan.

5.3 Painiketoiminnon kopioiminen (fig. 3)

Painikkeen toiminnon voi kopioida käsilähetimestä (master-lähetimestä = B) toiseen käsilähettimeen (vastaanottavaan lähettimeen = A).

1. Paina avatun opetuslähetimen (A) Reset-painiketta (3) noin 2 sekunnin ajan.
Oranssi LED (1) palaa noin 5 sekunnin kuluessa noin 50 mm päähän opetuslähetimestä (A), paina haluttua päälähetimen (B) painiketta ja pidä sitä painettuna. Kopioinnin jälkeen opetuslähetimen (A) oranssi LED (1) vilkkuu, kun kelvollinen radiokoodi on tunnistettu. Vapauta päälähetimen painike.
2. Paina haluamaasi opetuslähetimen (A) painiketta seuraavien 5 sekunnin kuluessa ja pidä sitä painettuna.
3. Kun opetuslähetimen (A) LED (1) sammuu, vapauta painike. Opetuslähetimen painikkeella on nyt sama toiminto kuin päälähetimen painikkeella.

Ohjeita

Opettamiseen/lähetämiseen on käytettävissä 5 sekuntia. Mikäli radiokoodia ei opeteta / lähetetä kyseisen ajan kuluessa, vaihe on suoritettava uudelleen

Sekakäyttö / BiSure (kaksisuuntainen) ja Blue-Line (868 MHz:n kiinteä koodi)

Sekakäyttö on mahdollinen, eli olemassa olevat, 868 MHz:n kiinteällä koodilla toimivat käsilähetimet (esim. BHS140) voidaan tallentaa BiSure-käsilähettimeen. Toimenpiteet on lueteltu kohdassa 5.3.

5.4 BiSure-käsilähetimen (kaksisuuntainen) muuttaminen Blue-Line-lähettimeksi (868 MHz:n kiinteä koodi)

1. Paina avatun lähetimen Reset-painiketta (3) ja pidä sitä painettuna.
LED vilkkuu ensin hitaasti ja sen jälkeen nopeasti.
2. Odota vilkkumista ja vapauta painike uudelleen.

5.5 BiSure-toimitustilan (kaksisuuntainen) palauttaminen

1. Paina avatun lähetimen Reset-painiketta (3) ja pidä sitä painettuna.
LED vilkkuu ensin hitaasti ja sen jälkeen nopeasti.
2. LED sammuu noin 5 sekunnin ajaksi, pidä painiketta edelleen painettuna ja odota vilkkumista (ensin hidas ja sen jälkeen nopea) uudelleen.
3. Vapauta painike.

5.6 LED-näyttö

Oranssi LED (1) osoittaa lähetinpainikkeen painamisen jälkeen seuraavat tilat:

Tila	Toiminto
palaa lyhyesti	kaksisuuntainen radiosignaali on lähetetty ja otettu vastaan.
vilkkuu 5 sek. nopeasti	kaksisuuntainen radiosignaali on lähetetty, vastaanotin on kuitenkin kantaman ulkopuolella ja / tai painiketta ei ole tallennettu.
palaa lyhyesti (kiinteä koodi)	kiinteäkoodinen radiosignaali on lähetetty.

6 Hävittäminen



Sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteiden seassa, vaan ne on luovutettava niille tarkoitettuun vastaanotto- ja keräyspisteeseen.

7 Tekniset tiedot ja lisätiedot

Sallittu ympäristön lämpötila	-5 °C – +60 °C
Tarvittava paristotyyppi	2 x LR44, 1,5 V
Taajuus, kaksisuuntainen	868,15 MHz
Kiinteän koodin taajuus	868,3 MHz
Säteilyteho	maks. 20 mW (EIRP)
Kotelointiluokka	IP20

Yksinkertaistettu vaatimuksenmukaisuusvakuutus

Täten Berner Torantriebe KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi BDS210 täyttää direktiivin 2014/53/EU vaatimukset. EUvaatimuksenmukaisuusvakuutus on julkaistu kokonaisuudessaan internetosoitteessa:

www.berner-torantriebe.de



Handsender Emetteur Emisor manual

BDS210
(Bidirektional 868 MHz, lernfähig)
(Bidirectionnel, 868 MHz, programmable)
(Bidirezionale 868 MHz, con capacità di apprendimento)

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso

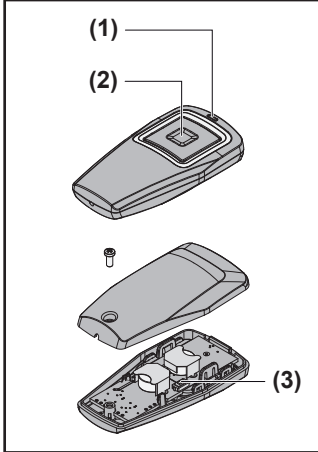


Fig. 1

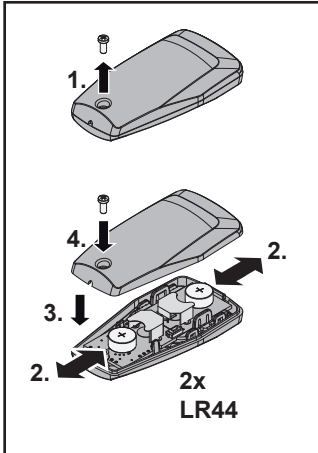


Fig. 2

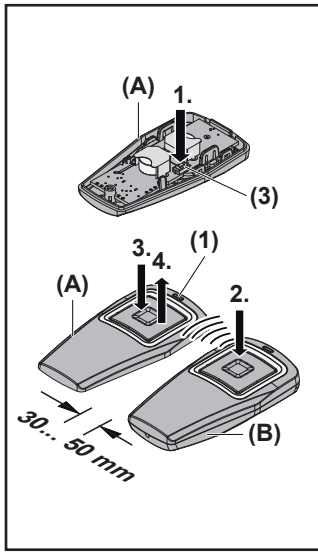


Fig. 3

DEUTSCH

1 Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, sie enthält wichtige Informationen zum Produkt. Beachten Sie die Hinweise und befolgen Sie insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und stellen Sie sicher, dass sie jederzeit verfügbar und vom Benutzer des Produkts einsehbar ist.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handsender BDS210 ist ein bidirektionaler Sender für Torantriebe und Funkzubehör. Er kann mit dem bidirektionalen Funk sowie mit dem Festcode 868 MHz betrieben werden.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr bei Torbewegung!
Wird der Handsender bedient, können Personen durch die Torbewegung verletzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass Handsender nicht in Kinderhände gelangen und nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind!
- ▶ Sie müssen den Handsender generell mit Sichtkontakt zum Tor bedienen, wenn dieses nur über eine Sicherheitseinrichtung verfügt!
- ▶ Durchfahren bzw. durchgehen Sie Toröffnungen von ferngesteuerten Toranlagen erst, wenn das Tor in der Endlage Tor-Auf steht!
- ▶ Bleiben Sie niemals im Bewegungsbereich des Tores stehen.
- ▶ Beachten Sie, dass am Handsender versehentlich eine Taste betätigt werden kann (z.B. in der Hosен- / Handtasche) und es hierbei zu einer ungewollten Torfahrt kommen kann.

⚠️ WARNUNG

Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe!
Dieses Produkt enthält Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal 2 Stunden auftreten und zum Tode führen.

- ▶ Wenn Sie meinen, dass Knopfzellen verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.
- ▶ Neue und gebrauchte Batterien von Kindern fernhalten.
- ▶ Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, das Produkt nicht mehr benutzen.

⚠️ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt!
Während des Lernvorgangs am Funksystem kann es zu unbeabsichtigten Torfahrten kommen.

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich beim Einlernen des Funksystems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich der Anlage befinden.

⚠️ VORSICHT

Gefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten von Geräten!
Durch die Fernbedienung von Geräten kann es zu unbeabsichtigtem Einschalten kommen, z. B. können Maschinen in Gang gesetzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass durch die Fernbedienung von Geräten keine Gefahren für Personen oder Gegenstände entstehen oder diese Risiken durch Sicherheitseinrichtungen abgedeckt sind.
- ▶ Beachten Sie die Herstellerhinweise der fernbedienten Geräte.
- ▶ Maschinen dürfen nicht unbeabsichtigt in Gang gesetzt werden können.

⚠️ VORSICHT

Verbrennungsgefahr am Handsender
Bei direkter Sonneneinstrahlung oder großer Hitze kann sich der Handsender so stark erhitzen, dass es beim Gebrauch zu Verbrennungen kommen kann.

- ▶ Schützen Sie den Handsender vor direkter Sonneneinstrahlung und großer Hitze (z.B. im Ablagefach der Fahrzeugarmatur).

⚠️ ACHTUNG

Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse
Bei Nichtbeachtung kann die Funktion beeinträchtigt werden! Schützen Sie den Handsender vor folgenden Einflüssen.

- direkter Sonneneinstrahlung (zul. Umgebungstemperatur: -5 °C bis +60 °C)
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

Hinweis

- Ist kein separater Zugang zur Garage vorhanden, führen Sie jede Änderung oder Erweiterung von Funk-Systemen innerhalb der Garage durch.
- Führen Sie nach dem Programmieren oder Erweitern des Funk-Systems eine Funktionsprüfung durch.
- Verwenden Sie für die Inbetriebnahme oder die Erweiterung des Funk-Systems ausschließlich Originalteile.
- Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite des Funk-Systems haben.
- GSM 900-Handys können bei gleichzeitiger Benutzung die Reichweite beeinflussen.

3 Gerätebeschreibung (Fig. 1)

(1) LED (orange): leuchtet bei gedrückter Taste
(2) Taste: zur Steuerung von 1 Kanal
(3) Reset-Taste

4 Vor dem Betrieb

4.1 Batterie wechseln / einlegen (Fig. 2)

⚠️ WARNUNG

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp!
Wenn die Batterien durch einen falschen Batterietyp ersetzt werden, dann besteht die Gefahr einer Explosion.

- ▶ Verwenden Sie nur den empfohlenen Batterietyp.

⚠️ ACHTUNG

Zerstörung des Handsenders durch auslaufende Batterie
Batterien können auslaufen und den Handsender zerstören:

- ▶ Wenn Sie den Handsender längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie.

1. Die Schraube auf der Unterseite lösen und die Gehäuseunterseite abnehmen.
2. Batterien einlegen / wechseln. Dabei auf Polarität achten!
3. Die Gehäuseteile vorsichtig wieder zusammenstecken
4. Die Schraube wieder anziehen.

Den Batteriezustand prüfen:

- ▶ Die Taste (2) drücken.
 - LED (1) leuchtet: Handsender funktioniert korrekt
 - LED (1) aus: Batterie austauschen

5 Bedienung

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch zufällig ausgelöste Torfahrt!
Das Zuweisen und Kopieren einer Funktion kann zu einer zufällig ausgelösten Torfahrt führen. Hierdurch können Personen oder Gegenstände vom herabfahrenden Tor eingeklemmt werden.

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.
- ▶ Führen Sie das Zuweisen und Kopieren von Funktionen immer in der Garage durch.

5.1 Eine Tastenfunktion zuweisen

Der Handsender hat eine Taste zur Steuerung von einer Funktion (abhängig vom verwendeten Funkempfänger). Bevor Sie den Handsender verwenden können, müssen Sie zuvor der gewünschten Funktion im Funkempfänger die Taste des Handsenders zuweisen. Die Beschreibung hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Funkempfängers.

5.2 Den Handsender verwenden (Fig. 1)

- ✓ Sie haben dem Empfänger eine Tastenfunktion des Handsenders zugewiesen.
- ▶ Die Taste (2) am Handsender drücken. Die mit der Taste verbundene Funktion (z. B. Tor auf / zu) wird ausgeführt.

5.3 Eine Tastenfunktion kopieren (Fig. 3)

Die Funktion einer Taste können Sie von einem Handsender (dem Mastersender = B) auf einen anderen Handsender (den Lersender = A) kopieren.

1. Die Reset-Taste (3) des geöffneten Lersenders (A) für ca. 2 Sek. drücken. Die LED (1) leuchtet für ca. 5 Sek. orange.
2. Innerhalb der nächsten 5 Sek. den Mastersender (B) im Abstand von ca. 50 mm zum Lersender (A) positionieren, die gewünschte Taste am Mastersender (B) drücken und gedrückt halten. Nach dem Kopiervorgang blinkt die LED (1) des Lersenders (A) orange, wenn ein gültiger Funkcode erkannt wurde. Die Taste des Mastersenders wieder loslassen.
3. Innerhalb der nächsten 5 Sek. die gewünschte Taste am Lersender (A) drücken und gedrückt halten.
4. Sobald die LED (1) des Lersenders (A) erlischt, die Taste loslassen. Die Taste des Lersenders verfügt nun über dieselbe Funktion wie die Taste des Mastersenders.

Hinweis
Zum Vererben / Senden des Funkcodes haben Sie 5 Sek. Zeit. Wenn innerhalb dieser Zeit das Vererben / Senden nicht erfolgreich ist, wiederholen Sie den Vorgang.

Mischbetrieb / BiSure (bidirektional) und Blue-Line (Festcode 868 MHz)
Ein Mischbetrieb ist möglich; d. h. vorhandene Handsender mit Festcode 868 MHz (z. B. BHS140) können vom Handsender BDS210 gelernt werden. Vorgehensweise siehe Punkt 5.3.

5.4 Den Handsender von BiSure (bidirektional) auf Blue-Line (Festcode 868 MHz) umstellen

1. Die Reset-Taste (3) des geöffneten Senders drücken und gedrückt halten. Die LED blinkt zunächst langsam und anschließend schnell. Der Blinkvorgang abwarten und die Taste wieder loslassen.

5.5 Den Auslieferungszustand BiSure (bidirektional) wiederherstellen

1. Die Reset-Taste (3) des geöffneten Senders drücken und gedrückt halten. Die LED blinkt zunächst langsam und anschließend schnell.
2. Die LED erlischt für 5 Sek., die Taste weiterhin gedrückt halten und den Blinkvorgang (zunächst langsam und anschließend schnell) erneut abwarten.
3. Die Taste wieder loslassen.

5.6 LED-Anzeige
Nach Betätigung der Sender-Taste zeigt die orange LED (1) folgende Zustände an:

Zustand	Funktion
leuchtet kurz	ein bidirektionales Funksignal wurde gesendet und empfangen.
blinkt 5 Sek. schnell	ein bidirektionales Funksignal wurde gesendet, der Empfänger ist jedoch außer Reichweite bzw. die Taste ist nicht eingelernt.
leuchtet kurz (Festcode)	ein Festcode Funksignal wurde gesendet.


6 Entsorgung

Entsorgung von Elektroaltgeräten in Deutschland
Wichtige Informationen nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Elektroaltgeräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Entsorgung zuzuführen sind.

Entsorgung
In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektroaltgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstückungsfrei aus dem Elektroaltgerät entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Entsorgungsstelle zerstückungsfrei von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen.

Soweit unsere Geräte Batterien/Akkumulatoren enthalten, entnehmen Sie weitere Informationen zum Typ und chemischen System der Batterie sowie zu deren Entnahme, bitte der Bedienungsanleitung des jeweiligen Geräts.



Das dargestellte und auf Elektro- und Elektronikaltgeräten aufgebrauchte Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Entsorgung hin.

Rückgabe im Einzelhandel oder beim Entsorgungsträger
Elektrofachmärkte und Lebensmitteläden sind nach § 17 ElektroG unter bestimmten Voraussetzungen zur Rücknahme von Elektro- und Elektronikaltgeräten verpflichtet. Stationäre Verkäufer müssen bei Verkauf eines neuen Elektro- und Elektronikgeräts ein Elektroaltgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme). Dies gilt auch bei Lieferungen nach Hause. Diese Verkäufer müssen außerdem bis zu drei kleine Elektroaltgeräte (≤ 25cm) zurücknehmen, ohne dass dies an einen Neukauf geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme). Daneben ist die Rückgabe von Elektroaltgeräten auch bei einer offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger möglich.

Löschung personenbezogener Daten
Für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Elektroaltgeräten sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

7 Technische Daten und Zusatzinformationen

Zulässige Umgebungstemperatur	-5 °C bis +60 °C
Benötigter Batterietyp	2 x LR44, 1,5 V
Frequenz bidirektional	868,15 MHz
Frequenz Festcode	868,3 MHz
Strahlungsleistung	max. 20 mW (EIRP)
Schutzart:	IP20

Vereinfachte Konformitätserklärung
Hiermit erklärt die Berner Torantriebe KG, dass der Funkanlagentyp BDS210 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.berner-torantriebe.de



FRANÇAIS

1 À propos de cette notice
Veuillez lire attentivement et intégralement cette notice car elle contient des informations importantes concernant le produit. Respectez les consignes et suivez en particulier les consignes de sécurité et d'avertissement.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée
L'émetteur BDS210 est un émetteur bidirectionnel pour les motorisations de porte et leurs accessoires. Il peut être utilisé avec le système radio BiSure ainsi qu'avec le code fixe 868 MHz. Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement

⚠️ AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mouvement de porte !
L'utilisation de l'émetteur est susceptible de blesser des personnes en raison du mouvement de porte.

- ▶ Assurez-vous que les émetteurs restent hors de portée des enfants et qu'ils sont uniquement utilisés par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'installation de porte télécommandée !
- ▶ Vous devez en règle générale commander l'émetteur avec contact visuel direct à la porte si cette dernière ne dispose que d'un dispositif de sécurité !
- ▶ N'empruntez pas les ouvertures de porte télécommandées en véhicule ou à pied que lorsque la porte s'est immobilisée(e) en position finale Ouvert !
- ▶ Ne restez jamais dans la zone de déplacement de la porte / du portail.
- ▶ Veuillez noter que l'une des touches d'émetteur peut être actionnée par mégarde (par ex. dans une poche / un sac à main) et ainsi provoquer un trajet de porte involontaire.

⚠️ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures dues à des substances dangereuses !
Ce produit contient des piles bouton. En cas d'ingestion, elles peuvent provoquer de graves blessures internes en moins de 2 heures et entraîner la mort.

- ▶ Si vous pouvez que des piles bouton ont été ingérées ou qu'elles se trouvent dans un membre, consultez immédiatement un médecin.
- ▶ Conserver les piles neuves et usagées hors de la portée des enfants.
- ▶ Si le compartiment de piles ne se ferme pas correctement, ne plus utiliser le produit.

⚠️ PRECAUTION

Risque de blessure dû à un trajet de porte involontaire !
Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des trajets de porte involontaires peuvent se déclencher.

- ▶ Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.

⚠️ PRECAUTION

Risque en cas d'activation involontaire des appareils !
La télécommande des appareils peut entraîner une activation involontaire, par ex. les machines peuvent se mettre en marche.

- ▶ Veillez à ce que la télécommande des appareils n'entraîne aucun risque pour les personnes ou les objets ou que ces risques soient couverts par des dispositifs de sécurité.
- ▶ Respectez les consignes fournies par le fabricant des appareils commandés à distance.
- ▶ Les machines ne doivent pas pouvoir être remises en marche de manière inopinée.

⚠️ PRECAUTION

Risque de brûlure dû au contact avec l'émetteur!
Une exposition directe aux rayons solaires ou une forte chaleur peut provoquer un important échauffement de l'émetteur susceptible de causer des brûlures lors de l'utilisation.

- ▶ Protégez l'émetteur de toute exposition directe aux rayons solaires ou forte chaleur (en le plaçant par exemple dans la boîte à gant du véhicule).

⚠️ ATTENTION

Altération du fonctionnement due à des influences environnementales
En cas de non-respect, le fonctionnement peut être altéré ! Protégez l'émetteur des influences suivantes.

- Exposition directe au soleil (température ambiante autorisée : -5 °C à +60 °C)
- Humidité
- Poussière

Remarques

- Si vous ne disposez pas d'entrée séparée pour votre garage, vous devez réaliser toute modification ou extension des systèmes radio à l'intérieur du garage.
- Suite à la programmation ou à l'extension du système radio, procédez à un contrôle fonctionnel.
- Pour la mise en service ou l'extension du système radio, utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Les conditions en présence peuvent avoir une incidence sur la portée du système radio.
- Les portables GSM900 peuvent avoir une incidence sur la portée en cas d'utilisation simultanée.

3 Description de l'appareil (fig. 1)

(1) LED (orange) : s'allume lorsque la touche est enfoncée
(2) Touche : commande d'1 canal
(3) Touche de réinitialisation

4 Avant la mise en service

4.1 Introduction / Changement de la pile (fig. 2)

⚠️ AVERTISSEMENT

Risque d'explosion en cas de type de piles incorrect !
Il existe un risque d'explosion en cas de remplacement des piles par des modèles d'un type incorrect.

- ▶ Utilisez uniquement le type de pile recommandé.

⚠️ ATTENTION

Destruction de l'émetteur due à une fuite de la pile
Les piles peuvent fuir et détruire l'émetteur:

- ▶ Si vous n'utilisez pas l'émetteur sur une période prolongée, retirez la pile de celui-ci.

1. Desserrez la vis située en dessous et déposez le cache inférieur du boîtier.
2. Introduisez la pile en respectant la polarité !
3. Réassemblez les deux parties du boîtier avec précaution.
4. Resserrez la vis.

Pour vérifier l'état de la pile :

- ▶ Appuyez sur la touche (2).
 - La LED (1) s'allume : l'émetteur fonctionne correctement
 - LED (1) éteinte : la pile doit être remplacée

5 Commande

⚠️ AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un trajet de porte déclenché involontairement !
L'attribution et la copie d'une fonction peuvent entraîner un trajet intempêtif de la porte. Des personnes ou des objets peuvent alors être coincés par la porte en mouvement.

- ▶ Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.
- ▶ L'attribution ou la copie de fonctions doit toujours être effectuée à l'intérieur du garage.

5.1 Attribution d'une fonction
L'émetteur manuel possède une touche pour commander une fonction (en fonction du récepteur radio utilisé). Avant de pouvoir utiliser l'émetteur manuel, vous devez d'abord affecter la fonction souhaitée sur le récepteur radio à la touche de l'émetteur. La description correspondante se trouve dans le mode d'emploi du récepteur radio.

5.2 Utilisation de l'émetteur (fig. 1)

- ✓ Vous avez affecté une fonction de touche de l'émetteur manuel au récepteur.
- ▶ Appuyez sur la touche (2) de l'émetteur. La fonction liée à cette touche (par exemple ouverture / fermeture de la porte) s'exécute.

5.3 Copie d'une fonction de touche (fig. 3)
Il est possible de copier la fonction d'une touche d'un émetteur (émetteur maître = B) sur un autre émetteur (émetteur d'apprentissage = A).

1. Appuyez sur la touche de réinitialisation de l'émetteur de programmation ouvert (A) pendant env. 2 s. La LED (1) s'allume en orange pendant env. 5 s.
2. Au cours des 5 secondes qui suivent, positionner l'émetteur principal (B) à une distance d'env. 50 mm de l'émetteur de programmation (A). Appuyez sur la touche souhaitée de l'émetteur principal (B) et la maintenir enfoncée. Une fois la copie effectuée, la LED (1) de l'émetteur de programmation (A) clignote en orange si un code radio valide a été détecté. Relâchez la touche de l'émetteur principal.
3. Au cours des 5 secondes qui suivent, appuyez sur la touche de l'émetteur de programmation (A) et la maintenir enfoncée. Dès que la LED (1) de l'émetteur de programmation (A) s'éteint, relâchez la touche.
4. La touche de l'émetteur de programmation est désormais dotée de la même fonction que celle de l'émetteur principal.

Handsender Emetteur Emisor manual

BDS210

(Bidirektional 868 MHz, lernfähig)
(Bidirectionnel, 868 MHz, programmable)
(Bidirezionale 868 MHz, con capacità di apprendimento)

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso

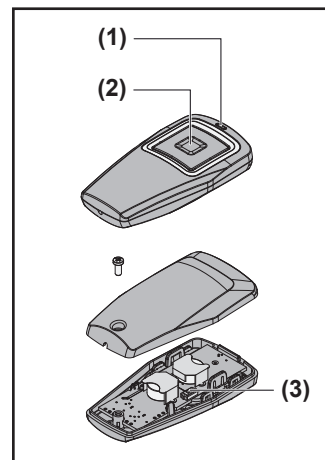


Fig. 1

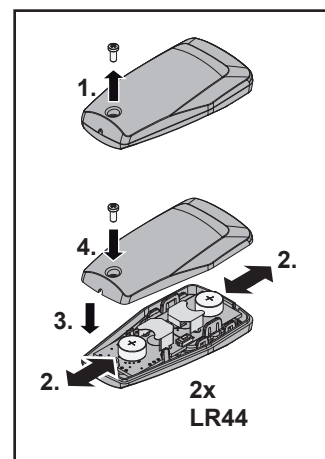


Fig. 2

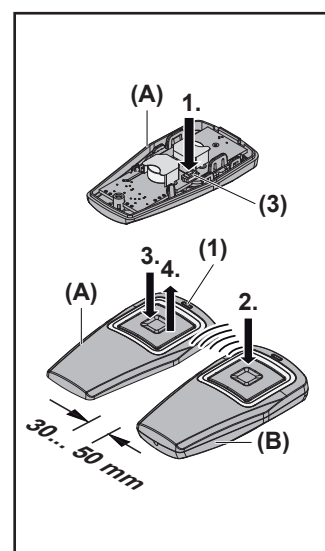


Fig. 3

Remarque

Vous disposez de 5 secondes pour la transmission / l'envoi du code radio. Si la transmission / l'envoi n'a pas été effectué(e) à la fin de ce délai, répéter le processus.

Fonctionnement mixte / BiSure (bidirectionnel) et Blue Line (code fixe 868 MHz)

Un fonctionnement mixte est possible, autrement dit les émetteurs manuels disponibles dont le code fixe est de 868 MHz (p. ex. BHS140) peuvent être programmés par le l'émetteur BDS210. Procédure à suivre, voir point 5.3.

5.4 Commutation de l'émetteur du mode BiSure (bidirectionnel) au mode Blue-Line (code fixe 868 MHz)

- Appuyer sur la touche de réinitialisation (3) de l'émetteur ouvert et la maintenir enfoncée. La LED clignote tout d'abord lentement puis rapidement.
- Attendre le processus de clignotement et relâcher la touche.

5.5 Remise à l'état de livraison BiSure (bidirectionnel)

- Appuyer sur la touche de réinitialisation (3) de l'émetteur ouvert et la maintenir enfoncée. La LED clignote tout d'abord lentement puis rapidement.
- La DEL s'éteint pendant env. 5 s. Maintenir la touche enfoncée et attendre de nouveau le processus de clignotement (d'abord lent, puis rapide).
- Relâcher la touche.

5.6 Affichage à LED

Après actionnement de la touche d'émission, la LED orange (1) indique les états suivants :

Etat	Fonction
Bref allumage	Un signal radio bidirectionnel a été envoyé et reçu
Clignotement rapide de 5 s	Un signal radio bidirectionnel a bien été envoyé, mais le récepteur est hors de portée ou la touche n'a pas encore été apprise
Bref allumage (code fixe)	Un signal radio à code fixe a été envoyé

6 Elimination



Les appareils électriques et électroniques de même que les piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.

7 Données techniques et informations complémentaires

Température ambiante autorisée	De -5 °C à +60 °C
Type de pile requis	2 x LR44, 1,5 V
Fréquence en mode bidirectionnel	868,15 MHz
Fréquence pour code fixe	868,3 MHz
Puissance de rayonnement	max. 20 mW (PIRE)
Indice de protection	IP20

Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, Berner Torantriebe KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type BDS210 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :

www.berner-torantriebe.de



ITALIANO

1 Su queste istruzioni

Legga attentamente e completamente le istruzioni che contengono importanti informazioni sul prodotto. Osservi le istruzioni ed in particolar modo le indicazioni e le avvertenze di sicurezza.

Conservi queste istruzioni con cura e si assicuri che siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso a norma

Il telecomando BDS210 è un trasmettitore bidirezionale per motorizzazioni di porte / portoni e relativi accessori. Può essere utilizzato con il codice radio BiSure e con il codice fisso 868 MHz.

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni durante il movimento della porta!
L'azionamento del telecomando può provocare lesioni alle persone a causa del movimento del portone.

- Assicurarsi che telecomandi sia lontano dalla portata dei bambini e sia utilizzata solo da persone istruite sulle modalità di funzionamento dell'impianto con comando a distanza!
- In presenza di un solo dispositivo di sicurezza, usare il telecomando solo se la porta è in vista!
- Attraversare i varchi di porte / portoni di impianti con comando a distanza solo se la porta / il portone si trova in posizione di finecorsa di Apertura!
- Non sostare mai nella zona di manovra della porta.
- Tenere presente che è possibile premere accidentalmente un tasto sul telecomando (p. es. tenendolo nella tasca dei pantaloni o in borsa) e quindi azionare una manovra indesiderata del portone.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di ustioni a causa di sostanze pericolose!
Questo prodotto contiene batterie a bottone. Se ingerita, la batteria a bottone può causare gravi ustioni interne nel giro di sole 2 ore e portare alla morte.

- Se si crede siano state ingerite batterie a bottone o che siano presenti in qualche parte del corpo, richiedere immediatamente supporto medico.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini batterie nuove e usate.
- Se il vano batterie non si chiude in sicurezza, non utilizzare più il prodotto.

⚠ CAUTELA

Pericolo di lesioni a causa della manovra involontaria della porta!
Durante il processo di apprendimento sul sistema radio possono verificarsi manovre involontarie della porta.

- Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di comando dell'impianto.

⚠ CAUTELA

Pericolo a causa dell'accensione involontaria di apparecchi!
Tramite il telecomando è possibile accendere involontariamente degli apparecchi, ad es. tivvù dei macchinari.

- Assicurarsi che il comando a distanza di apparecchi non rappresenti un pericolo per persone od oggetti o che tali rischi siano coperti da dispositivi di sicurezza.
- Osservare le indicazioni del produttore di apparecchi comandati a distanza.
- I macchinari non devono poter essere attivati involontariamente.

⚠ CAUTELA

Pericolo di ustioni sul telecomando!
In caso di esposizione diretta ai raggi del sole o a calore intenso il telecomando può surriscaldarsi al punto tale che il suo utilizzo può causare ustioni.

- Proteggere il telecomando dall'esposizione diretta ai raggi del sole e a calore intenso (ad es. nel cassetto portaoggetti della vettura).

ATTENZIONE

Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali
L'inosservanza può pregiudicarne il funzionamento! Proteggere il telecomando dalle seguenti influenze.

- Esposizione diretta ai raggi del sole (temperatura ambiente consentita: da -5 °C a +60 °C)
- Umidità
- Polvere

Nota

- Se non è presente un accesso separato al garage, eseguire ogni modifica o ampliamento dei sistemi di radiocomando all'interno del garage stesso.
- Dopo la programmazione o l'ampliamento del sistema di radiocomando, eseguire un controllo del funzionamento.
- Per la messa in funzione o l'ampliamento del sistema di radiocomando utilizzare esclusivamente pezzi originali.
- Le caratteristiche peculiari del luogo possono influire sulla portata del sistema di radiocomando.
- Se si utilizzano telefoni cellulari GSM con banda 900 MHz contemporaneamente alla tastiera di comando via radio, questo può influire sulla portata.

3 Descrizione dell'apparecchio (fig. 1)

- LED (arancione): si accende premendo il tasto
- Tasto: per il comando di 1 canale
- Tasto di reset

4 Prima del funzionamento

4.1 Sostituzione / inserimento della batteria (fig. 2)

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di esplosione a causa del tipo sbagliato di batterie!
Se le batterie vengono sostituite con un tipo di batterie sbagliato, sussiste il pericolo di un'esplosione.

- Utilizzare solo il tipo di batterie consigliato.

ATTENZIONE

Distruzione del telecomando a causa di perdite della batteria
Le batterie possono avere perdite e causare la distruzione del telecomando:

- Rimuovere la batteria dal telecomando se questo non viene utilizzato per un periodo di tempo molto lungo.

- Allentare la vite sul lato inferiore e rimuovere il guscio inferiore.
- Inserire la batteria. Prestare attenzione alla polarità!
- Riassemblare con cautela le due metà del guscio.
- Serrare nuovamente la vite.

Controllare lo stato della batteria:

- Premere il tasto (2).
- Il LED (1) si accende: il telecomando funziona correttamente
- Il LED (1) è spento: sostituire la batteria

5 Funzionamento

⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni causate da una manovra accidentale del portone!
L'assegnazione e la copia di una funzione può causare una manovra involontaria del portone e persone o oggetti possono rimanere incastrati nel portone in fase di chiusura.

- Fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di manovra del portone.
- Eseguire sempre l'assegnazione e la copia delle funzioni all'interno del garage.

5.1 Assegnazione di un tasto funzione

Il telecomando dispone di un tasto per il comando di una funzione (a seconda del ricevitore radio utilizzato). Prima di poter utilizzare il telecomando, si deve assegnare alla funzione desiderata nel ricevitore radio il tasto del telecomando. La relativa descrizione è disponibile nelle istruzioni per l'uso del ricevitore radio.

5.2 Utilizzo del telecomando (fig. 1)

- È stata assegnata al ricevitore la funzione tasto del telecomando.
- Premere il tasto (2) sul telecomando. In questo modo viene eseguita la funzione collegata al tasto (ad es. apertura / chiusura del portone).

5.3 Copia di un tasto funzione (fig. 3)

È possibile copiare la funzione di un tasto da un telecomando (il trasmettitore master = B) a un altro telecomando (il trasmettitore ricevente = A).

- Premere il tasto di reset del trasmettitore in apprendimento aperto (A) per circa 2 secondi. Il LED (1) si illumina in arancione per circa 5 secondi.
- master (B) a una distanza di circa 50 mm dal trasmettitore in apprendimento (A), premere il tasto desiderato sul trasmettitore master (B) e tenerlo premuto. Dopo il processo di copia, il LED (1) del trasmettitore in apprendimento (A) lampeggia in arancione se è stato rilevato un codice radio valido. Rilasciare il tasto del trasmettitore master.
- Entro i successivi 5 secondi premere il tasto desiderato sul trasmettitore in apprendimento (A) e tenere premuto.
- Non appena il LED del trasmettitore in apprendimento (A) si spegne (1), rilasciare il tasto. Il tasto del trasmettitore in apprendimento dispone ora della stessa funzione del tasto del trasmettitore master.

Nota

Per comunicare / inviare il codice radio si hanno 5 secondi di tempo. Se entro questo periodo di tempo il codice non viene comunicato / inviato, ripetere la procedura.

Funzionamento misto / BiSure (bidirezionale) e Blue-Line (codice fisso 868 MHz)

Il funzionamento misto è possibile; ad es. i telecomandi presenti con codice fisso 868 MHz (ad es. BHS140) possono essere referenziati dal telecomando BDS210. Per il procedimento vedere il punto 5.3.

5.4 Conversione del telecomando da BiSure (bidirezionale) a Blue-Line (codice fisso 868 MHz)

- Premere e tenere premuto il tasto di reset (3) del trasmettitore aperto. Il LED lampeggia prima lentamente e poi velocemente.
- Attendere il processo di lampeggio e rilasciare il tasto.

5.5 Ripristino dello stato alla consegna BiSure (bidirezionale)

- Premere e tenere premuto il tasto di reset (3) del trasmettitore aperto. Il LED lampeggia prima lentamente e poi velocemente.
- Il LED si spegne per circa 5 secondi, continuare a tenere premuto il tasto e attendere di nuovo il processo di lampeggio (prima lentamente e poi velocemente).
- Rilasciare il tasto.

5.6 Indicatore LED

Dopo aver azionato i tasti del trasmettitore, il LED (1) arancione mostra i seguenti stati:

Stato	Funzione
Lampeggia brevemente	È stato inviato e ricevuto un segnale radio bidirezionale.
Lampeggia rapidamente per 5 sec.	Un segnale radio bidirezionale è stato inviato, tuttavia il ricevitore è fuori portata oppure il tasto non è appreso.
Lampeggia brevemente (codice fisso)	È stato inviato un segnale radio a codice fisso.

6 Smaltimento



Apparecchi elettrici, elettronici e batterie non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o non riciclabili, bensì devono essere consegnati presso i punti di accettazione e raccolta destinati allo scopo.

7 Dati tecnici e informazioni aggiuntive

Temperatura ambiente consentita	-5 °C - +60 °C
Tipo di batteria necessaria	2 x LR44 1,5 V
Fréquence bidirezionale	868,15 MHz
Fréquence codice fisso	868,3 MHz
Potenza irradiata efficace	max. 20 mW (EIRP)
Tipo di protezione	IP20

Dichiarazione di conformità semplificata

Con la presente Berner Torantriebe KG attesta che il tipo di apparecchiatura a radiocomandi BDS210 è conforme della direttiva 2014/53/UE. Una copia della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet alla seguente pagina:

www.berner-torantriebe.de

